

L'EDUCAZIONE DEL POPOLO

QUESTIONI PEDAGOGICHE ...
TECNICA DELL'INSEGNAMENTO ...
POLITICA SCOLASTICA ...
AZIONE MAGISTRALE ...

li 31 VIII 1924

R. I. IX - 1924

DIREZIONE E AMMINISTRAZIONE

MILANO

VIA WASHINGTON, 12

Car. mandato Panebano

Chiarissimo Signor Professo,

Ho ricevuto i manoscritti - Grazie -

Puo' andare anche l'art. del prof. Carassali -
di Pestalozzi continuando a scrivere anche altre
riviste.

In questo articolo non capisco un punto.
« Nos crede Pestalozzi de nostro genere,
quia omne plus aut minus comprehendere
nos es sectatores de Doctrina de P.; et
cum surge ... »

Nel manoscritto l' s plurale è mezza
anche agli aggettivi: p. es. tales phonicas as
sociationes. Io l'ho tolta - Devo forse lasciar
la, volendo copir l'autore?

Per le notizie metterò anche l'istitu-
zione della Scuola per giardinieri, ~~per~~
del Comune di Milano - Come tradurre

giardini e giardiniere? Horto et hortulano,
no; vinarario, neumann. E allora? Jardinier?
F. H. J. Garden? ... A.

Nel Glossario del Du Cange ho trovato, con
esempi in atti e cronache del medio evo:

Gardinium: « Inter vineam et edificia et
gardinium ... »

Gardinum: « Habet mansum Dominicum
... stabula, hortum ac gardinum ... »

Jardinus, puriori enuntiatione in Gestis
Ludovici VIII -

Jardenum: « Apud Scailum in primo jar-
deno ubi Dominus accepit fructus aran-
giarum ... »

E poi

Giardinarius, Hortolanus -

Jardinum -

Jardinarius -

(Nel Forcellini questi vocaboli non si trovano)

Quale forma mi suggerisce?
In A. c'è jardinier, ma con altri significati

Se non ha tempo ora, rimandi a quest'altro

lano, perché venga fuori con regolarità.

L'avo. Nanni aveva proposto di fare uscire entro il 1924 il vol. n. 5 del 1926, per riprendere la pubblic. di Sch. et V. nel 1928. Gli ho scritto i motivi per i quali credo invece più conveniente fare nell'altro modo. Attendo la sua risposta, e poi provvederò all'uscita del 1° fasc.

Ho già il materiale preparato per il 5° fasc. del 1925; ma devo scartarne una parte. Se mi manda gli articoli del Natucci e qualche altro che ha a Torino, mi fa un vero piacere. Grazie.

Coi prezzi di oggi, la rivista verrà a costare compresa la spedizione, circa 2000 lire il fascicolo.

A parte della spesa farà fronte io, per un'altra parte conto su l'aiuto suo e de l'Accademia.

Se verranno abbonamenti ed aiuti da altre parti, si potrà riportare il fasc. a 64 pag.

ed aumentare la tiratura. Se non verranno né abbonamenti né aiuti da altre persone,

il tipografo mi farà credito, fino a spese, fino a quest'altro anno per il pagamento totale. Ma io ho fiducia che le cose andranno bene.

Rispettosi saluti, miei e di mia moglie, a Lei e alla sua gentilissima Signora -

Teo

N. Mattopolo